

戰後初期 1945 年～ 1955 年臺灣國小 文學教育的探討

余亮闇 * 彭煥勝 ** 難波博孝 ***

摘 要

臺灣的國小教育中，國語文指導長久以來以語文技術習得為主要導向，使得重視文學性與思考性的兒童文學與學校教育中的文學教育，始終無法有效地相互調和與運用。有鑑於此，本文主要透過文獻分析法以及內容分析法，回溯戰後初期臺灣國小文學教育的特徵。文中首先論述國小階段兒童文學與文學教育的關係。再分析臺灣戰後初期的相關文獻、條例、課程標準，以了解當時的社會和教育環境。爾後進一步聚焦於戰後初期的國小國語課程中的文學教育，分析戰後初期的國小國語教學相關文獻、文學文本以及文學教案。在文學文本方面，選定日治時期與戰後初期的共通文學教材「鄭成功」文本；在文學教案方面，選定戰後初期共計 8 篇的文學教案進行分析。最後依據文獻分析以及內容分析的結果，對戰後初期的文學教育特色做一統整。本研究結論摘述如下：1. 「鄭成功」文本的分析結果顯示，日治時期以及戰後初期的文學文本，同為國家意識傳遞的工具；2. 當時的文學教案中所設定的教學目的，顯露戰後初期國家意識深入文學教育的現象；3. 戰後初期的文學教案分析結果顯示，當時的文學教育有偏重語文技術面學習的特徵；4. 戰後初期的國語課程標準中所揭示之兒童文學的重要性，以及文藝教材教法的特殊性，未在當時的文學文本和文學教案中呈現。

關鍵詞：文學文本、文學教案、臺灣戰後初期

*余亮闇，日本國立廣島大學教育學博士

**彭煥勝，國立新竹教育大學教育系教授

***難波博孝，日本國立廣島大學教育學研究科教授

電子郵件：yuliangyin12@gmail.com；owen@mail.nhcue.edu.tw；

hnanba@hiroshima-u.ac.jp

來稿日期：2011 年 11 月 7 日；修訂日期：2011 年 12 月 21 日；採用日期：
2012 年 2 月 8 日

A Study of Elementary School Literature Education in Taiwan in the Early Postwar Period (1945-1955)

Liang Yin Yu* Huan Sheng Peng** Hirotaka Namba***

Abstract

Children's literature values literariness and imagination, but language education in Taiwan mainly emphasizes language skill acquisition. This makes it difficult to integrate children's literature into language education. This article takes a historical perspective to analyze the characteristics of elementary school literature education in Taiwan in the early post-WWII period. It first discusses the relationship between children's literature and literature education in elementary school. It then analyzes related literature, documents, and curriculum standard to have a better understanding of the social and educational environment at that time. Furthermore it focuses on literature education in language education and analyses related teaching materials, literature texts, and lesson plans of that period. In aspect of literature texts, the story of Zheng Cheng Gong was chosen as it was the common material in both the colonial and the early postwar periods. As for lesson plans, eight of them were chosen and analyzed from an archive of lesson plans at that time. At last, based on literature analysis and content analysis, this article presents a profile of literature education at the early postwar period. The conclusion is as following: First, text analysis of the story of "Zheng Cheng Gong" indicates that literature texts at both the colonial and the early postwar period transmitted national ideologies. Second, the objectives of lesson plans reveal that national ideology was rooted in literature education at the early postwar period. Third, the

result of lesson plan analysis shows the emphasis of learning of language skills. Fourth, despite the remarks in language curriculum standard of the importance of children's literature, it was not presented in literature texts and lesson plans at that time.

Keywords: literature text, literature lesson plan, early postwar period in Taiwan

*Liang Yin Yu, Ph. D., Hiroshima University, Japan.

**Huan Sheng Peng, Professor, Department of Education, National Hsinchu University of Education

***Hirotaka Namba, Professor, Department of Education, Hiroshima University, Japan.

E-mail: yuliangyin12@gmail.com; owen@mail.nhcue.edu.tw;
hnanba@hiroshima-u.ac.jp

Manuscript received: November 7, 2011; Modified: December 21, 2011;

Accepted: February 8, 2012

壹、前言

1932年正式公布的「小學課程（一修）標準」中，明確揭示「指導兒童學習平易的語體文，並欣賞兒童文學，以培養其閱讀的能力和興趣」（教育部，1932：84），其後各個時期的國語科課程標準，也多延續此一內容。若從字面解釋，兒童文學即為「適合兒童閱讀的文學」，也就是含括「兒童」與「文學」的意涵，同樣地，國小兒童在學校所閱讀的文學教材也不該脫離「兒童文學」的範疇。但較為不同的是，文學教育的發生場域為學校，所以除了兒童文學原有的特質外，也具備了學校教育的特殊性，如學習系統和集體學習等等。然而，在臺灣的國小國語課程中，兒童文學與文學教育卻無法有效調和及運用。蔡尙志（1987：58-59）認為，「兒童文學」的文學性、藝術性以及趣味性等特質，並非為了「服務教育」而存在，否則「『兒童文學』將成為『完成道德教育功能』的附庸學科以及『配合國小國語教學而教學』的另一個『國語科教材教法』」。事實上，臺灣的語文教材指導，的確有過度強調語文技術面學習的傾向（郭子妃、孟憲騰，1997；蔡尙志，1998；幸曼玲，2003；黃郁婷，2003）。除了語文教育指導方向的偏頗外，語文教科書中文學教材的不足（吳鼎，1980；蔡尙志，1987），也為臺灣國小文學教育發展的阻礙之一。近年來隨著兒童閱讀活動的提倡，有不少教師將兒童文學帶進教室，透過文本內容豐富的兒童文學，提昇兒童學習語文的興趣，但是兒童文學始終與學校領域中的文學教育保持一定的距離。

在國內的文學教育相關研究方面，透過全國博碩士論文知識加值系統的檢索（檢索時間為2011年10月20日），以「文學」為題的學術論文中，有206筆博士論文，內容以外國文學，臺灣文學、鄉土文學、中國文學為大宗，僅有雷僑雲（1988）的「中國兒童文學研究」與國小的文學相關。而以「文學」為題的碩士論文則超過1,000筆，以教育相系統所為限制條件進行篩選後，則有151筆，由於關鍵字的关系，當中出現不少與「國語文學領域」相關的研究，內容包含教科書研究、與其他領域的綜合學習、學習策略的探討等；其他也包含國內外兒童文學獎分析、特定兒童文學作家研究等等。而較專注於探討

國小文學內容的論文僅有楊淑純（2004）的「國小六年級實施文學閱讀與討論之行動研究」一篇。

臺灣的國小語文教育中，文學教材的不足以及語文教學方向重視語文技術面的學習，以致兒童文學與文學教育形成壁壘分明的現象。許多研究皆指出閱讀習慣的養成與語文能力的表現成正相關，國內也積極推行兒童閱讀的活動，冀望閱讀的種子散播在每位兒童身上。但事實上，國小的閱讀教學多外求於民間出版的兒童文學，此外，閱讀是否能推行成功，也須仰賴教師、學校以及家庭環境的相配合，而這些因素也造成閱讀資源分配不均的現象。相較於國內的國小文學教育的發展情形，日本的國小國語教科書，長久以來早已和民間出版過的經典兒童文學結合，以國內曾翻譯的作品為例，收錄為低年級的文學教材有，李歐李奧尼的《小黑魚》（スイミー）、原為俄羅斯民間故事的《好大的蘿蔔》（おおきなかぶ）；中年級的文學教材有齋藤隆介的《魔奇魔奇樹》（モチモチの木）、木村裕一的《暴風雨的夜晚》（あらしの夜に）；高年級的文學教材有，椋鳩十的《大造爺爺與野雁》（大造じいさんとがん）、立松和平的《海之生》（海の命）等等。這些作品幾乎皆以全文收錄（僅修改極少的字詞，如將漢字改為平假名或是片假名），而原為圖畫書的作品也僅有進行少部分的修改。在日本的國小國語課程中，除了透過文學文本指導閱讀技巧外，也透過語文活動的設計，讓兒童從文學文本中看到不同的人生態度，讓新舊觀念相互衝撞，進而產生反思，日本稱之為「文學體驗」。

基於前述理由，本研究企圖從戰後初期的社會與教育相關背景，以及分析當時的國語課程標準、文學文本以及文學教案，探討目前臺灣的國小文學教育的發展與歷史脈絡的關係。本研究所稱的文學教育，意指使用適合兒童的文學作為教材，進行一系列有系統的語文學習活動。由於每個時期對於「適合兒童的文學」的考量不同，故本研究所鎖定的文學文本以及文學教案，皆以文本內容為故事情節的記敘文教材為主。

貳、戰後初期的社會與教育概況

1945年，臺灣結束與日本51年殖民關係的同時，也踏上接受國民政府管理之路。本節透過戰後初期所公布的相關條例以及文獻的分析，在第一部分，針對戰後初期的社會概況進行論述；第二部分，探討戰後初期的教育概況；第三部分，則聚焦於文學教育，針對1945年至1955年間，在臺灣所公布以及所實施的1942年的「課程（三修）標準」、1948年的「課程（四修）標準」以及1952年的「課程（五修）標準」，除了探討課程標準中的國語科目標外，也分析當時稱為「讀書」領域的教學方法，以掌握與文學教育息息相關的閱讀（讀書）指導方針。

一、戰後初期的社會狀況

第二次世界大戰結束後，1945年8月29日，陳儀受命擔任臺灣省行政長官一職的同時，也接管了臺灣的司法、立法、軍事以及行政的權力。在1945年10月25日的光復大會上，陳儀的「使臺灣成為三民主義之新臺灣」（秦孝儀主編，1990c：204-205），預告了臺灣未來所依據的主軸。雖然欲以「祖國」之名喚起臺灣人民對於國民政府的共鳴，但1944年5月10日的「陳儀致陳立夫關於臺灣收復後教育準備工作之意見函」中，陳儀將臺灣受日本殖民一事解讀為「奴化」，並強調中國化教育改革的重要性（秦孝儀主編，1990a：53-55），以及1945年3月14日公布的「臺灣接管計畫綱要——通則」中，再次強調以民族意識，去除奴化思想以及接收後禁止日文使用的政策（秦孝儀主編，1990b：110），國民政府接收臺灣之前，早已對臺灣人民有所定見。

其後行政長官公署所執行的一連串去除日本化，促進中國化的政策中，由於缺乏對臺灣本土文化以及殖民背景的考量，使得戰後初期在臺灣種下了文化磨擦的根源（何義麟，2003：73），也使日本殖民時期否定自我的臺灣知識群，在回歸「祖國」後卻仍難逃否定自我的命運（何義麟，2003：195）。

在一連串的變動中，最受矚目的，不外乎語言的更替。1946年

10 月 25 日，藉由光復一週年之名，新政府下令禁止新聞、雜誌的日文使用，這樣的政策使得接受 51 年日式教育的臺灣人，瞬間被剝奪對外發言以及吸收新知的通路。國民政府看待臺灣以及臺灣人民的既定觀念，以及臺灣人民對於國民政府的期望，在戰後初期產生了嚴重的落差。1947 年 2 月因取締私菸所引發的二二八事件，更使得官民對立的情況愈趨白熱化，陳建仁（2004：121）認為二二八事件後政府的鎮壓措施，造成臺灣的政治思想、社會文化、知識教養、風俗習慣傳承上的斷層。其後 1947 年 4 月 4 日的「政務會議紀要」中，陳儀卻指出二二八事件的發生全導因於教育的不落實（臺灣省行政長官公署，1947：174），爾後便多次修改教育政策，進行思想面的改造。而 1949 年 5 月 19 日開始展開的戒嚴，也使得國民政府所發布的一連串政策在密閉式環境中加速發酵。

二、戰後初期的教育狀況

1945 年 3 月 14 日所公布的「臺灣接管計畫綱要——通則」中揭示「接管後之文化設施：應增強民族意識，廓清奴化思想，普及教育機會，提高文化水準」（秦孝儀主編，1990b：109）。而在隔年，1946 年 6 月 25 日的「第一屆教育行政會議」中，政府判定臺灣與中國之間，已無存在特殊差異，宣布從 1946 學年度開始，在臺灣實施 1942 年公布的「小學課程（三修）標準」，自此而後，臺灣正式被置於中華民國的教育脈絡中。其後，由於中日戰爭的勝利，教育部開始著手修訂偏重戰爭內容的「小學課程（三修）標準」，而於 1948 年公布「小學課程（四修）標準」，但由於國共內戰的影響，研討時間花費最長的「小學課程（四修）標準」最後只能在臺灣實施。隨後由於時間的緊迫，原本計畫將國立編譯館（遷臺前）所編纂的國小教科書進行改編，也僅由臺灣省編審委員會進行修正，於 1950 年 3 月完成（臺灣教育發展史料彙編 編輯委員會編輯小組，1984：134-135）。

此外，蔣中正總統當時的演說內容，也揭示戰後初期的教育方針。如 1951 年 9 月 3 日的「教育與革命建國的關係」中，強調固有道德、傳統精神以及實踐三民主義的救國教育（秦孝儀總編纂，2003：260）；同年的 11 月 12 日再次重申道德倫理的恢復等同於民

族精神的實踐（教育部教育資料研究室，1987：24-25）；1952年元旦的「告全國軍民書」中則提到以三民主義以及反共抗俄為依歸的原則（教育部教育資料研究室，1987：26-27）。

在戰後初期所提出的政策中，也多與教育產生連動性，如1950年6月公布的「戡亂建國教育實施綱要」中強調三民主義和反共抗俄的路線；1952年2月的「反共抗俄總動員綱領」中的文化改造運動，則明確指出透過教育制度以及教材的改訂，使人民認識固有文化與道德，並指導歷史上的偉人事蹟以及認識共產黨的暴虐（喬寶泰主編，2000a：300）；1952年4月行政院所公布的「國家總動員計畫綱領」中的文化動員的內容中提及，透過教育制度、課程、教材、指導法的改善，使學習者培養民族意識、國家觀念以及正確的政治信仰（喬寶泰主編，2000b：315-316）；同年5月公布的「臺灣省各學校加強民族精神教育實施綱要」中也可看到四維八德、民族精神和愛國教育相關閱讀教材的補充（臺灣省政府，1952：531-532）。此外，考量與民族精神教育息息相關的國語科和社會科無法因應反共抗俄的基本國策（臺灣省政府教育廳，1952：2），更在同年11月發布「臺灣省國民學校各科教材調整說明」，在補充教材的標準中明訂以啓發民族精神、發揚道德、提倡生產勞動意識、加強反共抗俄的教材為主（臺灣省政府教育廳，1952：7）。

三、戰後初期的國小國語教育中的文學教育

在戰後初期所公布或所實施的，1942年、1948年、1952年的課程標準中，所列之國語科目標，在說的能力（發音正確與流暢）、讀的能力（閱讀的能力與興趣）、綜合能力（熟練國語、理解與發表情意）、寫的能力（書寫正確、迅速、整潔）等都有一致的方向。不同的是，1942年的國語科目標中，多了「培養兒童修己善群愛護國家的意識和情緒」（教育部，1942：120）的敘述；1948年的國語科目標中，則刪除1942年關於愛國意識的敘述，恢復1942年之前與欣賞兒童文學相關的內容。國民政府遷臺後，依據臺灣以及臺灣人民所公布的1952年的課程（五修）標準中，雖然延續1948年國語科目標中與兒童文學相關的敘述，但也恢復了1942年國語科目標中與愛國意識

相關的敘述，並多了「指導兒童養成道德觀念，激發愛國思想，宏揚民族精神」的敘述（教育部，1952：84）。

戰後初期關於讀書教學方法，在教學指導的順序、文藝教材教學的方法、實用文教材教學的方法、朗讀與默讀的比例分配、應用卡片記憶文字、文字構成和文法的解釋、課外讀物選取原則、工具書的使用方面並無太大的差異。但是 1948 年與 1952 年的讀書教學方法中，對於各種文體（記敘文、韻文、實用文、說明文、議論文等等）的教學法，有了更明確的區別。當時對於文藝教材教法，也就是本文所稱之文學教材的教學，明確指出「文藝教材的教學，要多方補充想像，並且隨機設計表演，把內容情景，顯露無遺，叫兒童能充分地欣賞」（教育部，1948：105；教育部，1952：99）。

雖然戰後初期的國語課程標準中，多載明兒童文學以及欣賞教學法的重要性，但 1952 年所出版的《小學國語教材問題》中，卻指出當時理論與實際的差異：

杜威的教育思想，最為我國人士所接受。他主張進步教育，反對傳統教育。我國中、小學教育，理論上都主張進步教育，實施上卻百分之九十以上是傳統教育。理論和實際脫節的關鍵在哪裏？在於所用的教材，只適於注入，不適於自動學習。小學國語教材，正犯了這一個大病。（祁致賢主編，1952：1）

同書中也明確提到「高小國語課本的編輯，配合五大建設，國常課本是把常識國語混合為一，因而教材屬於文藝性的兒童故事就很少。這樣的教材與兒童心理相去很遠」（祁致賢主編，1952：21）。

綜合上述文獻發現，國民政府在接收臺灣之前，早已對臺灣人民受日本 51 年的殖民統治經歷存有偏見，並稱其為「奴化」，因此在接收臺灣後，罔顧臺灣本土文化以及特殊經歷，採取一連串中國化的政策。在政策的立基點缺乏互諒以及協調下，政府與人民產生相互的不信任，更造成臺灣歷史上難以抹滅的傷口。二二八事件後，陳儀將事件的發生導因於教育的不落實，此外，1949 年遷臺的國民政府，也將國共內戰的失利歸咎於教育，並於 1950 年前後發布了一連串與教

育改革相關的政策，企圖透過教育制度、課程、教材、指導法的全面調整，灌輸學習者一致的國家觀念。就以國府遷臺後所制訂的「課程（五修）標準」而言，恢復因中日戰爭勝利而刪除的愛國意識，並強調道德倫理的培養，而這些修改正如實反映 1951 年 9 月 3 日蔣中正總統的演說內容，也就是以強調固有道德、傳統精神以及實踐三民主義藉以完成救國教育；另一方面，雖然戰後初期已有依據文體調整教學法的概念，並明確提示文藝教材需採用欣賞教學法，但當時臺灣省國語推行委員會出版的《小學國語教材問題》，卻也指出國家建設左右文學教材呈現的現象。

參、戰後初期國小文學文本的分析結果

本節選定日治時期和戰後初期共通的文學教材鄭成功，進行文本內容的分析與比較，這兩個時期，皆以「同化」政策為主軸，或許日本統治時期的同化政策背後，隱含著「經濟榨取」；而國民政府統治初期則將臺灣視為反攻大陸的臨時基地，此兩者的「目的性」雖不同，但以己身語言、己身文化強制掩蓋臺灣本土意涵，卻有其共通性。在這樣的歷史脈絡中，兩時期如何透過文學文本去影響、教育當時的臺灣兒童，為本節探討之重點。

一、鄭成功文本的選定

首先，日本殖民時期在臺灣曾發行過五期教科書，其中第 1 期（1901-1903）《臺灣教科用書國民讀本》卷 10 第 13 課、第 2 期（1913-1914）《公學校用國民讀本》卷 10 第 7 課、第 3 期（1923-1926）《公學校用國語讀本》卷 9 第 23 課、第 4 期（1937-1942）《公學校用國語讀本》卷 9 第 24 課中，皆曾收錄過鄭成功教材（題名皆為「鄭成功」），經過文本比對後，第 3 期與第 4 期的鄭成功文本內容相同。

其次為透過國家圖書館以及國立編譯館的館藏資料查詢，1945 年至 1955 年間，在臺灣發行並使用的教科書中，曾收錄鄭成功教材

的教科書如下所示：

- 1946 年，8 月初版。《國語》第 1 冊第 8 課「民族英雄鄭成功」
- 1950 年，8 月。《初級小學國語常識課本》第 7 冊第 4 課「鄭成功」
（常識）
- 1951 年，8 月。《初級小學國語常識課本》第 7 冊第 4 課「鄭成功」
（常識）
- 1952 年，8 月。《初級小學國語常識課本》第 7 冊第 4 課「鄭成功」
（常識）
- 1955 年，8 月。《初級小學國語常識課本》第 7 冊第 4 課「鄭成功」
（常識）
- 1950 年，8 月。《高級小學國語課本》第 1 冊第 4 課「鄭成功」
- 1952 年，8 月。《高級小學國語課本》第 1 冊第 4 課「鄭成功」
- 1953 年，8 月。《高級小學國語課本》第 1 冊第 4 課「鄭成功」

其中 1950 年、1951 年、1952 年、1955 年的《初級小學國語常識課本》第 7 冊第 4 課的鄭成功一文，文本內容皆相同，此外皆屬於常識內容，但為探究日治時期以及戰後初期的國語課本中，鄭成功文本呈現的差異，本文仍將鄭成功的常識內容列為分析範圍。而透過文本比對後，1950 年、1952 年、1953 年的《高級小學國語課本》第 1 冊第 4 課的鄭成功文本內容也相同。

二、鄭成功文本的分析結果

透過文本比較後，兩時期的鄭成功文本的分析結果如下：

（一）鄭成功的出身

日治時期的鄭成功文本中，皆揭示鄭成功為久住日本的中國人父親，以及日本人母親所生。而在第 1 期《臺灣教科用書國民讀本》中，更明確指出鄭成功誕生於九州平戶。第 3 期和第 4 期《公學校用國語讀本》中，則是提到鄭成功父親鄭芝龍的名字。相對於此，戰後初期的鄭成功文本，對於鄭成功的出身並無特別著墨。

（二）鄭成功與日本／中國的關係

在日治時期的鄭成功文本中，除了在鄭成功的出身，或多或少提及中國外，也在文中描述鄭成功曾大破清軍，以及效忠於明朝的內容。第3期和第4期《公學校用國語讀本》則提及鄭成功死後，臺灣成爲清朝領土一事。而在戰後初期《初級小學國語常識課本》，屬於常識內容的鄭成功文本中，則指出清軍擊敗明朝，鄭成功退守臺灣，以及閩粵兩省的人民遷居臺灣，而將臺灣建設起來的內容。《國語》以及《高級小學國語課本》中，則提及鄭成功爲明朝遺臣，抵抗滿清的過程，以及鄭成功於福建成立軍隊以抵抗清軍。

（三）鄭成功與臺灣的關係

在日治時期的鄭成功文本中，皆提到臺灣人感念鄭成功於臺灣的建設，而在臺南建廟，第2期《公學校用國民讀本》，以及第3期和第4期《公學校用國語讀本》中，除了提及建廟感念外，也明確指出廟的名稱爲開山神社。而在戰後初期的鄭成功文本中，高級小學中的鄭成功文本皆提到，臺灣原爲中國的領土，八成的居民爲漢民族、鄭成功擊退荷蘭，收復臺灣、鄭成功建設臺灣的敘述。此外，在1946年《高級小學適用國語》中，則提及鄭成功病死後，臺灣被強鄰奪取，以及光復後的臺灣將在三民主義下獲得建設。1950年、1952年、1953年《高級小學國語課本》中則是描述臺灣先後受到滿清和日本的統治，直到國民政府抗戰勝利才得光復。

肆、戰後初期國小文學教案的分析結果

一、文學教案的選擇

本文分析教案的來源，以國家圖書館的館藏資料，1945年到1955年之間所出版的三本教案集中，文本內容富有故事性的文學教案進行分析。透過初步的分析後，當時有故事情節的文本，多以傳記類爲主，故考量分析結果的一致性，本文皆以人物故事的文學文本教案作爲分析內容。本節的分析重點鎖定三個時期的文學教案中的教案結構、教學流程、教學時間分配、教學目標與教學特色。

首先，1947 年出版的《國民學校教材研究集第四輯》，教案集中包含初級小學國語常識課本的第一、三、五、七冊以及高級小學國語課本的第一、三冊的教案。本文所選擇的教案為，二年級（上）「陳英士」、四年級（上）「蔣主席的幼年故事」和五年級（上）「鄭和」。

再者，1952 年出版的《教案彙編》中，僅包含三篇國語教材教案，屏除韻文教材後，選定三年級（下）「岳飛的筆和紙」和六年級（下）「一個歷史故事」。

最後，1955 年出版的《國民學校各科教學教案實例（增訂版）》，內容包含各科教學案例，本文則從讀書科教學案例中，排除文本內容較偏向常識類教材後，選定二年級「竹頭木屑」、五年級「張騫通西域」和六年級「吳鳳」（無明確載明上下學期）。

二、文學教案的分析結果

（一）教案結構

1947 年《國民學校教材研究集第四輯》中，教案結構包含「要旨」（含目的、大意）、「詞句」（含生字、生詞的練習）、「深究」（含問答、文章的結構、造句）、「參考」（含教具的準備、補充知識）等四項。而在「編輯要旨」中，對於教案所應包含的部分的說明如下：

要旨——說明課文的目的及大意，使教師指導時有統一合理之標準，學生學習時有明白清楚之意念。

詞句——解釋新詞句或難詞句，必要時附譯日文，俾資理解。

深究——先講文章的構造（除初小三年級以下），以問答方式深究教材的內容，練習造句，提高會話、應用能力及教學效率。

參考——提示教師指導時應預備的教具，選錄本課文有關的參考書以及資料，專供教師教學參考之用。（臺灣省教育會編，1947：1）

1952 年的《教案彙編》中，教案結構包含，教學目的、教具準備、教學過程。教學過程則又包含教師活動、兒童活動和時間的分配。

1955 年的《國民學校各科教學教案實例（增訂版）》中，教案

結構與 1952 年的《教案彙編》雷同，但多了「教材聯絡」，也就是與其他學科等的聯合學習，並強調透過舊有的知識引起學習興趣（賴蒼海編，1955：3），但連結內容、方法等均未說明。

（二）教學流程

1947 年《國民學校教材研究集第四輯》的教案，尚未出現完整的教學流程。而由教案中所載明的提問內容中，則多偏於促使兒童理解文本文意，以及藉由問答，補充與文本主題相關的知識類內容，如：

1. 二年級教材「陳英士」一跌在火裏衣服就怎樣了呢？（p. 14）
2. 四年級教材「蔣主席的幼年故事」—蔣主席追隨什麼人？做了什麼事？（p. 57）
3. 五年級教材「鄭和」—大多是什麼地方的人前往南洋拓地殖民？（p. 18）

1952 年的《教案彙編》已出現有順序的教學流程，此外，在教師活動中也詳述動機目的、概覽課文、試述大意、研究生字新詞、讀法練習、深究、整理筆記、練習、批評訂正等的教學流程；兒童活動則多為被動式地回答教師問題以及練習讀或寫。關於教師提問的內容，則與 1947 年《國民學校教材研究集第四輯》並無太大的差異，皆偏重文意上的理解。

1955 年的《國民學校各科教學教案實例（增訂版）》的教學流程，與 1952 年的《教案彙編》相似，在教師提問方面，則會在兒童活動中指示「看課本調查」（賴蒼海編，1955：72）。

（三）教學時間分配

1947 年《國民學校教材研究集第四輯》的教案中，尚未出現教學時間的分配。

1952 年《教案彙編》的教學流程，以六年級的「一個歷史故事」為例，全教學時間 135 分鐘裡包含研究生字新詞（20 分）、讀法練習（17 分）、研究文法與語句組織（20 分）、字音的複習（20 分）、造句練習（15 分）等語文技術面的學習時間占了 92 分鐘，其他則多為藉由問答進行內容探究（35 分）（省立臺南師範學校附屬小學輔導研究部編，1952：20-22）。

1955 年的《國民學校各科教學教案實例（增訂版）》的教學流程，以五年級的「張騫通西域」為例，全教學時數為 180 分鐘，共區分為四小節，每小節為 45 分鐘。第 1 小節，以略述大意、分段指導（並提問）、朗讀課文為主；第 2 小節，以教師提問為主（共 35 分鐘）；第 3 小節，以形式研究為主（共 37 分鐘）；第 4 小節，以造詞造句練習（共 25 分鐘）為主（賴蒼海編，1955：95-102）。

（四）教學目標與特色

1947 年《國民學校教材研究集第四輯》中，二年級「陳英士」（常識內容為「避災演習」）的教學目的設定為，避災常識的教導；四年級「蔣主席的幼年故事」（常識內容為「蔣主席」）的教學目的為，使兒童了解蔣主席的功績以及主張，並促使效法其讀書的精神；五年級「鄭和」（高年級的國語科教材無常識內容）的教學目的為，鼓勵兒童向海外進取。在特色方面，如同 1947 年《國民學校教材研究集第四輯》中的「編輯要旨」（臺灣省教育會編，1947：1）所述，由於語言轉換的顧慮，此時期的教案中可見運用日文片假名作為字詞學習的輔助，如：熄（キエル）。

1952 年的《教案彙編》中，三年級「岳飛的筆和紙」的教學目的設定為，用岳飛的故事啟發兒童好學的精神；六年級的「一個歷史故事」為啟發兒童愛國家民族的觀念、啟發兒童效法弦高的愛國熱忱、明瞭弦高利用急智拯救國族危亡的經過。在特色方面，此時期的教案中，已刪除了日本片假名的輔助，並出現了注音的學習（省立臺南師範學校附屬小學輔導研究部編，1952：20-22）。

1955 年《國民學校各科教學教案實例（增訂版）》中，二年級「竹頭木屑」的教學目的設定為，使兒童明白陶侃節儉的精神、培養利用廢物的智能、養成節儉的精神，以為社會國家效勞、加算法的學習（賴蒼海編，1955：69）；五年級「張騫通西域」為，啟發兒童對於民族文化有深切的體認，養成堅強的民族意識與愛國愛民族精神、培養好大勇、慷慨就大義的英勇態度、闡揚我國民族同化的力量，以及我國古代燦爛文化、為反共抗俄獻出力量、啟發兒童自學興趣與技能（賴蒼海編，1955：96）；六年級「吳鳳」為，使兒童明白吳鳳改變原住民（原文：山地人）的兇暴及苦心負責治理的經過、學習傳記文的

作法、使兒童領會吳鳳殺身成仁的偉大精神、培養兒童效法吳鳳的捨身為民的偉大精神。在特色方面，在「吳鳳」的教案中出現戲劇表演的活動，但未詳述活動內容以及評價標準。另外，此時期也更重視透過實物，進行國語教學以及學習者的觀察與發表（賴蒼海編，1955：105-110）。

伍、戰後初期國小文學教育的特徵探討

綜合以上戰後初期的相關文獻、課程標準中的國語教學目標和讀書領域教學方法、文學文本以及文學教案的分析，戰後初期國小文學教育具有下列特徵：

一、國語教育方針與政治環境的連動性

戰後初期由於政局的混亂，行政長官公署以及國民政府將社會的失序以及內戰的失敗，歸咎於教育的不落實，因此在1950年前後發布了一連串調整教育制度、課程、教材、指導法的政策，以塑造灌輸民族精神以及四維八德的環境。而透過探討1942年、1948年以及1952年的國小國語課程標準，以及文學教案所設定的教學目的後發現，當時的國語教育確實與政治環境有連動性的現象。

二、文學文本淪為國家意識的傳遞工具

「鄭成功」文本分析的結果顯示，日治時期的鄭成功文本明確揭示曾經建設過臺灣的鄭成功為日人母親所生；國府時期的鄭成功文本則是指出臺灣與「祖國」不可分割的歷史淵源，以及強調從日人手中光復臺灣一事。換言之，不管是在統治後期強調同化政策的日本，亦或當時自稱為「祖國」的中華民國（國府時期），皆透過文學文本強調「領有國與臺灣的關係」，雖然程度或強或弱，但當時的國小文學文本確實皆淪為國家意識的宣傳手段。

三、文學教育偏重語文技術面的習得

戰後初期的文學教案中皆採取「問答」的方式，以提高學習者對文本內容的理解，但教師提問的內容多止於文章表層的認知，以及知識類內容的補充，而較缺乏促進學習者思考的開放性問答。透過分析 1952 年以及 1955 年文學教案中所載明的教學時間，當時文學教材的教學過程中，有偏重語文技術面的學習的現象。換言之，雖然當時已有依文體調整教學法的概念，但透過文學教案的分析，即使是當時所稱的「文藝教材」，亦非採取「欣賞教學法」，而是著重反覆練習以訓練學習者認字、發音、造句等的語文技術面的內容。使得該是著重於情感教育、認識自我的文學教育，在戰後初期僅止於語文技術訓練的一環。

陸、結論

從 1932 年的「課程（一修）標準」開始，國語科的教學目標幾乎皆有與兒童文學相關的敘述，此外，在讀書教學方法也載明，文藝教材教法應注重欣賞與兒童想像的特殊性。但本文透過戰後初期社會環境與教育環境的探討，並分析當時的文學文本以及文學教案後發現，當時的社會環境的確與文學教育產生極為密切的連動關係，導致文學文本與文學教案成為傳遞國家意識的工具。我國的國語課程標準之所以重視兒童文學之因，鄭蕤（1996：31）認為，「由於兒童文學影響兒童對國家民族意識的認知、道德倫理觀念的樹立及人格品性之修養。因此國小課程標準重視兒童文學」。而這或多或少說明了兒童文學在學校領域中被扭曲的狀況，使得臺灣的國小文學教育無法在學校中紮根。

除了文學教育為國家意識傳達的工具外，戰後初期的文學教案也顯示，文學教育並非依循注重欣賞與想像的「文藝教材」的教學方法，而是偏向語文技術面的學習，有如此的傾向是否出自於考量當時的臺灣人民對「國語」的不熟悉，亦或延續國民政府遷臺前，在中國所實

施的文學教育路線，仍需進一步的探究。此外，在蒐集鄭成功文本的同時也發現，1950年至1955年出版的《初級小學國語常識課本》和《高級小學國語課本》皆依據1942年的課程標準（國語課程標準為1941年11月公布）編輯並修訂；相對於此，此時期的原住民用教科書卻是依據1948年的課程標準（原文：「參酌三十七年九月教育部修正公布之小學國語課程標準及山地實際需要編輯」），而這是否意味著研究時間花費最久的1948年的課程標準，以及國民政府遷臺後所制訂的1952年的課程標準，對戰後初期的教科書呈現影響有限，亦需深入研究。

參考文獻

- 吳鼎（1980）。**兒童文學研究**。臺北市：遠流。〔Wu, D. (1980). *The study of children's literature*. Taipei: Yuanliou.〕
- 何義麟（2003）。**二・二八事件——「台灣人」形成のエスノポリティクス**。東京都：東京大學出版會。〔Ho, I. L. (2003). *February 28th Incident: "Taiwanese" forming ethno politics*. Tokyo: University of Tokyo Press.〕
- 祁致賢（主編）（1952）。**小學國語教材問題：改革小學國語教學初步實驗報告書**。臺北市：臺灣省國語推行委員會。〔Chi, J. S. (Ed.). (1952). *The problem of language context in elementary school: Preliminary experimental report on language teaching reform in elementary school*. Taipei: Taiwan Province National Languages Committee.〕
- 幸曼玲（2003）。**語文教學的困境與省思**。**教師天地**，126，57-64。〔Shing, M. L. (2003). The difficulties and reflections about language teaching. *Jiao Shih Tian Di*, 126, 57-64.〕
- 省立臺南師範學校附屬小學輔導研究部（編）（1952）。**教案彙編**。臺南市：作者。〔Department of counseling and research in Elementary school, National Tainan Normal University (Ed.). (1952).

Compilation of lesson plans. Tainan: Author.]

秦孝儀（主編）（1990a）。陳儀致陳立夫關於臺灣收復後教育準備工作之意見函（1944年5月10日）。收錄於**光復臺灣之籌劃與受降接收**（頁53-55）。臺北市：中國國民黨中央委員會黨史委員會。〔Chin, S. Y. (Ed.). (1990a). From Chen, Yi to Chen, Li-Fu about the opinion of education preparation after Taiwan retrocession (May 10, 1944). In *The preparation of Taiwan's recession and surrender* (pp. 53-55). Taipei: Historical Commission of KMT Central Committee.]

秦孝儀（主編）（1990b）。臺灣接管計劃綱要（1945年3月14日）。收錄於**光復臺灣之籌劃與受降接收**（頁109）。臺北市：中國國民黨中央委員會黨史委員會。〔Chin, S. Y. (Ed.). (1990b). The outline of taking over (1945, March 14). In *The preparation of Taiwan's recession and surrender* (pp. 109). Taipei: Historical Commission of KMT Central Committee.]

秦孝儀（主編）（1990c）。臺灣省行政長官陳儀在慶祝光復大會致詞（1945年10月25日）。收錄於**光復臺灣之籌劃與受降接收**（頁204-205）。臺北市：中國國民黨中央委員會黨史委員會。〔Chin, S. Y. (Ed.). (1990c). Taiwan administrator Chen-Yi's speech in celebration ceremony of Taiwan retrocession (1945, October 25). In *The preparation of Taiwan's recession and surrender* (pp. 204-205). Taipei: Historical Commission of KMT Central Committee.]

秦孝儀（總編纂）（2003）。教育與革命建國的關係（1951年9月3日）。收錄於**總統 蔣公大事長編初稿**，10（頁260）。臺北市：中正文教基金會。〔Chin, S. Y. (Ed.). (2003). The relationship between education and revolution (1951, September 3). In *Initial edition of President Chiang Kai-shek's biography, 10* (p. 260). Taipei: Chungcheng Cultural and Educational Foundation.]

徐守濤（1994）。兒童文學的課程設計。載於**兒童文學學術研討會論文集：兒童文學教育**（頁11-24）。臺東市：東師院語教系。〔Shiu, S. T. (1994). Children's literature curriculum design. In *children's*

literature symposium on children literature education (pp. 11-24).
Taidong City: Department of Language Education, Taidong Normal
University.]

國立編譯館 (1950a)。初級小學國語常識課本第7冊。臺北市：
臺灣省政府教育廳。〔National Institute for Compilation and
Translation (1950a). *Basic elementary school language and general
knowledge textbook* (Vol. 7). Taipei: Taiwan Provincial Education
Agency.]

國立編譯館 (1950b)。高級小學國語課本第1冊。臺北市：臺灣省
政府教育廳。〔National Institute for Compilation and Translation
(1950b). *Advanced elementary school language textbook* (Vol. 1).
Taipei: Taiwan Provincial Education Agency.]

國立編譯館 (1951)。初級小學國語常識課本第7冊。臺北市：臺灣
省政府教育廳。〔National Institute for Compilation and Translation
(1951). *Basic elementary school language and general knowledge
textbook* (Vol. 7). Taipei: Taiwan Provincial Education Agency.]

國立編譯館 (1952a)。初級小學國語常識課本第7冊。臺北市：
臺灣省政府教育廳。〔National Institute for Compilation and
Translation (1952a). *Basic elementary school language and general
knowledge textbook* (Vol. 7). Taipei: Taiwan Provincial Education
Agency.]

國立編譯館 (1952b)。高級小學國語課本第1冊。臺北市：臺灣省
政府教育廳。〔National Institute for Compilation and Translation
(1952b). *Advanced elementary school language textbook* (Vol. 1).
Taipei: Taiwan Provincial Education Agency.]

國立編譯館 (1953)。高級小學國語課本第1冊。臺北市：臺灣省
政府教育廳。〔National Institute for Compilation and Translation
(1953). *Advanced elementary school language textbook* (Vol. 1).
Taipei: Taiwan Provincial Education Agency.]

國立編譯館 (1955)。初級小學國語常識課本第7冊。臺北市：臺灣
省政府教育廳。〔National Institute for Compilation and Translation

- (1955). *Basic elementary school language and general knowledge textbook* (Vol. 7). Taipei: Taiwan Provincial Education Agency.]
- 教育部教育資料研究室 (1987)。總統兩年來關於教育文化的訓示 (於 1952 年出版)。臺北市：中央圖書館復刻。 [Office of Educational Information and Research, Ministry of Education (1987). *Educational instructions by president within two years* (original published in 1952). Taipei: National Taiwan Library reprinted.]
- 教育部 (1932)。小學課程標準。南京市：作者。 [Ministry of Education (1932). *Temporary elementary school curriculum standard*. Nanji: Author.]
- 教育部 (1936)。幼稚園小學課程標準。上海：中華。 [Ministry of Education (1936). *Kindergarten and elementary school curriculum standard*. Shang-hai: Jhong-hua.]
- 教育部 (1942)。小學課程標準。重慶市：正中。 [Ministry of Education (1942). *Elementary school curriculum standard*. Chong Qing: Jheng-jhong.]
- 教育部 (1948)。小學課程標準。臺北市：作者。 [Ministry of Education (1948). *Elementary school curriculum standard*. Taipei: Author.]
- 教育部 (1952)。國民學校課程標準。臺北市：教育部國民教育司。 [Ministry of Education (1952). *Elementary school curriculum standard*. Taipei: Department of Elementary Education, Ministry of Education.]
- 黃郁婷 (2003)。讓故事走進國小語文教室。師說，77，48-51。 [Huang, Y. T. (2003). Let story walk into language classrooms in elementary schools. *Sh Shuo*, 77, 48-51.]
- 喬寶泰 (主編) (2000a)。反共抗俄總動員綱領 (1952 年 2 月公布)，收錄於中國國民黨黨務發展史料：中央改造委員會資料彙編 上 (頁 300)。臺北市：近代中國。 [Jiau, B. T. (Ed.). (2000a). Anti-communism, anti-Russia mobilization outline (released in 1952, February). In *KMT developmental history: Compiled by Central*

- Reform Committee, first half* (p. 300). Taipei: Modern China.]
- 喬寶泰 (主編) (2000b)。國家總動員計劃綱領 (1952年4月公布)，收錄於**中國國民黨黨務發展史料：中央改造委員會資料彙編 上** (頁315-316)。臺北市：近代中國。 [Jiau, B. T. (Ed.). (2000b). *Nation mobilization outline* (released in 1952, April). In *KMT developmental history: compiled by Central Reform Committee, first half* (pp. 315-316). Taipei: Modern China.]
- 楊淑純 (2004)。國小六年級實施文學閱讀與討論之行動研究 (未出版之碩士論文)。國立嘉義大學國民教育研究所，嘉義市。 [Yang, S. C. (2004). *A study of literature reading and discussion in a sixth grade classroom* (Unpublished master thesis). Department of Education, National Chiayi University, Chiayi.]
- 雷僑雲 (1988)。中國兒童文學研究 (未出版之博士論文)。國立臺灣師範大學國文研究所，臺北市。 [Lei, G. Y. (1988). *A study of Chinese children's literature* (Unpublished doctor thesis). Department of Chinese, National Taiwan Normal University, Taipei.]
- 臺灣省行政長官公署教育處 (1946)。國語第1冊。臺北市：臺灣書店。 [Department of Education, Taiwan Provincial Administrative Executive Office (1946). *Language* (Vol. 1). Taipei: Taiwan Book Store.]
- 臺灣總督府 (1901-1903)。臺灣教科用書國民讀本1 (10)。臺北市：南天書局。 [Taiwan Governor-General Office (1901-1903). *Taiwan textbook, 1* (10). Taipei: Nan-tian Book Store.]
- 臺灣總督府 (1913-1914)。公學校用國民讀本2 (10)。臺北市：南天書局。 [Taiwan Governor-General Office (1913-1914). *Taiwan textbook, 2* (10). Taipei: Nan-tian Book Store.]
- 臺灣總督府 (1923-1926)。公學校用國語讀本3 (9)。臺北市：南天書局 (2003年複印)。 [Taiwan Governor-General Office (1923-1926). *Taiwan textbook, 3* (9), reprinted in 2003. Taipei: Nan-tian Book Store.]
- 臺灣總督府 (1937-1942)。公學校用國語讀本4 (9)。臺北市：南

- 天書局。〔Taiwan Governor-General Office (1937-1942). *Taiwan textbook*, 4 (9). Taipei: Nan-tian Book Store. 〕
- 臺灣省行政長官公署（1947）。政務會議紀要。臺灣省行政長官公署公報，36（11），174。〔Taiwan Provincial Administrative Executive Office (1947). Sovereign council. *The Gazette of Taiwan Provincial Administrative Executive Office*, 36 (11), 174. 〕
- 臺灣省政府（1952）。臺灣省各級學校加強民族精神教育實施綱要。載於臺灣省政府公報，41（44），頁 531-532。政府公報資訊網，E1015083。〔Taiwan Provincial Government (1952). An outline of national spiritual education in every school in Taiwan Province. In *The Gazette of Taiwan Province Government*, 41 (44), 531-532. National Central Library Gazette Online: E1015083. 〕
- 臺灣教育發展史料彙編 編輯委員會編輯小組（1984）。臺灣教育發展史料彙編。臺中市：臺灣省立臺中圖書館。〔The compilation committee of Taiwan education developmental history (1984). *Compilation of Taiwan education developmental history*. Taichung: National Taichung Library. 〕
- 臺灣省教育會（編）（1947）。國民學校教材研究集第四輯。臺北市：東方。〔Taiwan Provincial Education Association (Ed.). (1947). *Research collection of teaching materials in elementary schools*, 4. Taipei: The Eastern Publishing. 〕
- 臺灣省政府教育廳（1952）。國民學校各科教材調整說明。臺北市：臺灣書店。〔Taiwan Provincial Education Agency (1952). *Adjustment statement of elementary school textbook*. Taipei: Taiwan Book Store. 〕
- 郭子妃、孟憲騰（1997）。教材是否文學化之問題探討。國教之聲，31（1），28-33。〔Guo, T. F., & Meng, S. T. (1997). Discussion of text literaturization. *Guo Jiao Jih Sheng*, 31 (1), 28-33. 〕
- 賴蒼海（編）（1955）。國民學校各科教學教案實例（增訂版）。臺北市：臺光。〔Lai, C. H. (Ed.). (1955). *The collection of teaching plans in elementary schools* (revised). Taipei: Tai-guang Press. 〕

- 陳建仁（2004）。**臺灣自由民主化史論**。東京都：御茶の水書房。
〔Chen, J. R. (2004). *Taiwan's democratization*. Tokyo: Ochanomizu Shobo〕
- 蔡尙志（1987年5月）。師院「兒童文學教學」與國小「國語教學」配合的探討。載於**探索兒童文學**（頁42-61）。嘉義市：嘉義市立文化中心。〔Tsai, S. J. (1987, May). Discussion of the interaction between “children’s literature teaching” in normal universities and “language teaching” in elementary schools. In *The Exploration of Children’s Literature* (pp. 42-61). Chiayi city: Cultural Affairs Center.〕
- 蔡尙志（1998）。臺灣兒童文學今何奈？**教師之友**，39（5），23-24。〔Tsai, S. J. (1998). What is the future about Taiwan children’s literature? *Jiao Shih Jih You*, 39 (5), 23-24.〕
- 鄭蕤（1996）。兒童文學與國民小學語文教育的關係。收錄於鄭蕤主持的**人文社會科學教育改進計劃 師院通識教育「兒童文學」課程教材編撰成果報告 第二年**（頁31-68）。臺北市：教育部顧問室。〔Jheng, R. (1996). The relationship of children’s literature and elementary school language education. In Jheng, R. (chair), *improving plan of humanity social science education, 2rd year of liberal education about “children’s literature” curriculum compilation report* (pp. 31-68). Taipei: Ministry of Education Advisory Office.〕